



Dr. Daniel Vasella  
Novartis International AG  
Schwarzwaldallee 215  
4002 Basel

Geneva, October 19, 2006

Dear Dr. Vasella,

We would like to express our concerns regarding the legal proceedings that Novartis initiated in India in May 2006, challenging the rejection of its patent application for imatinib mesylate (Gleevec/Gleevec) as well as questioning the compliance of the Indian Patents Act with the World Trade Organization's Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS).

This action contradicts the WTO Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health that states that "...the Agreement can and should be interpreted and implemented in a manner supportive of WTO Members' right to protect public health and, in particular, to promote access to medicines for all."

Médecins Sans Frontières (MSF) is concerned about the consequences of these actions for hundreds of thousands of people in need of medicines produced in India, which includes people treated through MSF programs. For this reason, MSF supported the NGO letter dated October 10<sup>th</sup> that urged Novartis to drop the case.

We have taken note of your comments in the *Financial Times* of September 30<sup>th</sup>, in which you state your reservations about the capability of the existing system to provide sustainable access to innovative medicines for people in poorer countries. We would be interested in your thoughts as to which extent the implementation of the recommendations of the World Health Organization "Commission on Intellectual Property, Innovation and Public Health" can be a starting point to fundamentally address issues concerning innovation and access to medicines in poorer countries.

We would welcome the opportunity to discuss these issues with you further as soon as possible. Please let us know what dates would be convenient for you.

Best regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Captier'.

**Christian Captier**  
Director General  
MSF Switzerland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tido von Schoen-Angerer'.

**Tido von Schoen-Angerer**  
Director  
Campaign for Access to Essential  
Medicines  
MSF International



2006年10月19日

ノバルティス・インターナショナル AG  
ダニエル・バセラ 医学博士

私たちは、2006年5月に貴社がインドで提起された、メシル酸イマチニブ(グリベック)の特許申請却下に対する異議申し立て、ならびに知的所有権の貿易関連の側面に関する協定 (TRIPS 協定) にまとめられている世界貿易機関 (WTO) の規定に準拠するインド特許法に異議を申し立てる訴訟手続きに対して、ここに懸念を表明いたします。

貴社の措置は、「この規定は WTO 加盟国が公衆衛生を保護し、とりわけ全ての人のために医薬品アクセスを促進する権利を支援する形で解釈されるべきであり、また実行されるべきである」と唱える、WTO 閣僚会議で決定した TRIPS 協定と公衆衛生に関するドーハ宣言に相反するものです。

国境なき医師団(MSF)は、これらの訴訟が MSF のプログラムにおいて治療を受けている人びとを含む、インド製の医薬品を必要とする何十万という人びとに与える影響を懸念しています。こうした理由から、MSF は貴社に訴訟の取下げを要請する 10 月 10 日付の NGO 書簡を支持しました。

貴方は 9 月 30 日付のフィナンシャル・タイムズ紙に掲載されたコメントにおいて、貧困国の人びとに対して、持続的に画期的新薬へのアクセスを提供するための既存システムの可能性について疑念を表明されていました。私たちは世界保健機関(WHO)の「知的財産権・技術革新・公衆衛生委員会 (CIPIH)」による提言をどこまで推進すれば、技術革新と貧困国における医薬品へのアクセス問題に対する根本的な取り組みの出発点となりうるのか、貴方の考えをお聞かせ頂ければと思っております。

できるだけ早い機会に、貴方とこれらの諸問題についてさらに掘り下げて話し合いたく考えております。ご都合の良い日程をご連絡頂ければ幸いです。



MSF スイス支部 事務局長  
クリスチャン・キャプティエ



MSF インターナショナル  
必須医薬品キャンペーン ディレクター  
ティド・フォン・シェーン・アンゲラー